

Messaggio del presidente ATP

Carissime lettrici e lettori,

Purtroppo il tempo vola e Pasqua 2013 se n'è andata, come pure l'idea di pubblicare il pavimentino no. 16 entro questo termine. Permettetemi di dare seguito alla tematica Cogesa SA citata nell'ultima edizione del pavimentino n 15.

A dicembre scorso vi avevo accennato che entro poco tempo sarebbe stata nota la sanzione prescritta alla ditta in questione per l'infrazione della legge sulle commesse pubbliche e per non aver seguito il nostro contratto collettivo di categoria posa pavimenti. Dopo aver costato ben sette infrazioni al regolamento delle commesse pubbliche, imputabili alla Cogesa SA, il consiglio di stato aveva emesso la seguente sentenza in questo senso.

Astensione per un periodo X dai concorsi pubblici, più una pena pecuniaria di Fr. X.

Siccome a oggi una vera e propria sentenza non sia ancora stata ufficializzata pubblicamente, si presume che la ditta Cogesa SA abbia fatto ricorso. In poche parole, da giugno 2012 - quando il caso ha preso avvio e ne sono seguite le repliche da parte dei vari attori - a marzo 2013 una risoluzione definitiva non vi è ancora.

In questo modo si è favorita la ditta "peccatrice" lasciando ampio spazio per la conclusione dei lavori in questione.

Ansiosi e con l'amaro in bocca staremo attenti sull'esito di questa "telenovela".

Per il momento termino questo capitolo senza allontanarmi troppo dal tema. Mi riferisco all'apertura del mercato a seguito degli accordi bilaterali con l'entrata sul nostro territorio di ditte e lavoratori esteri. Recentemente è stato recapitato a tutti i fuochi del Ticino l'interessante volantino informativo redatto



dall'Associazione Interprofessionale di controllo. Ho trovato questa iniziativa positiva e mi complimento con gli ideatori per l'intento di sensibilizzare la popolazione in merito alla situazione del nostro mercato Ticinese. Se si prende in considerazione il numero di notifiche registrate, si può notare come queste - nell'edilizia degli ultimi cinque anni - sia quasi triplicato, come raffigurato nello specchietto che segue.

Nel 2008	7309 notifiche
Nel 2009	10622 notifiche
Nel 2010	12023 notifiche
Nel 2011	15305 notifiche
Nel 2012	20410 notifiche

Sommario

- 1 **Messaggio del presidente**
- 2 **Ceppi & Stoppa Arredamenti**
- 3 **HIAG FLOOR**
- 4 **Pulizia e cura dei pavimenti (prima parte)**
- 5 **Visita Adler Fertigparkett**
- 6 **Vincitori concorso, programma e eventi**
- 7 **Soci ATP e Impressum**
- 8 **Nostri partner**

Si tratta di cifre da far rizzare i capelli, tenuto conto che il Ticino si trova, oltretutto, ai primi posti della classifica nazionale della disoccupazione.

Purtroppo siamo caduti in un vortice a non finire: da una parte il lavoro che se ne va altrove, dall'altra costi fissi e salari sempre in crescita.

Chi arriva qua per lavorare ha solamente da guadagnare, ma se tutti rispettassero il contratto collettivo di categoria la concorrenza sa-

rebbe ben più limitata.

Ricordo a tutti, come ribadito in grassetto alla pagina sei, di annotare i numeri di telefono importanti per segnalare sospetti abusi di ditte o lavoratori stranieri sul nostro territorio. Non importa in quale ramo d'attività si tratti, potete esprimere qualsiasi dubbio, siano essi legati al cantiere privato o meno.

Segnalate: con il vostro aiuto, ci aiutiamo!

Termino con due date importanti da segnare nelle vostre agende e v'invito vivamente a partecipare (l'unione fa la forza.)

1) 10 aprile: visita dell'unica fiera professionale per il nostro settore a Lucerna.

2) 16 aprile: assemblea ordinaria, nel Mendrisiotto.

il vostro presidente
Danilo Gamboni

Ceppi & Stoppa Arredamenti



La Ditta Ceppi & Stoppa arredamenti fù fondata nell'anno 1942 da Angelo Ceppi e Alfonso Stoppa. Nei primi anni si occupava di rifacimento di materassi in lana, cuscini, reti per letti, imbottiture, salotti e sedie. La sede si trovava in Corso San Gottardo dove attualmente si trovano i posteggi della ditta Chiesa Ferramenta. I primi anni furono molto difficili a causa della guerra, con poco lavoro, tanto da dover costringere mio padre a recarsi nella Svizzera tedesca a lavorare in vari posti.

Di seguito il lavoro migliorò e nel 1955 la ditta si trasferì in Piazza C. Bernasconi nello stabile ex Castelletti, aprendo un negozio per esposizione dove si assunsero nuovi operai e una sarta per la confezione di tendaggi, copriletti e cuscini e la

vendita di tappeti orientali. Nel gennaio del 1960, terminato l'apprendistato di Tappezziere Decoratore, entrai nella ditta come operaio. In quell'anno in ditta eravamo 5 operai, 2 sarte, 1 apprendista e i 2 titolari. Il lavoro in quel momento era assai vario e si cominciava con la posa della moquette.

Nel 1963 la ditta si trasferì in Via Dante Alighieri 26 e si iniziò a lavorare per l'arredatore Sergio Emery, noto artista e famoso pittore. Nel 1980 mio padre si ammalò, dovette ritirarsi dalla ditta e subentrò io come socio. Nel 1983 improvvisamente morì Alfonso Stoppa. I suoi figli, con attività propria, non erano interessati alla ditta che passò totalmente a mio nome. Fù un momento difficile avendo poca esperienza co-

me datore e molto lavoro. Chiesi a mio figlio Davide se volesse cominciare una nuova attività; accettò entusiasta e, frequentando la scuola di formazione, si specializzò nella posa di pavimenti. I lavori d'imbottitura di salotti e materassi cominciarono a diminuire e si andava di più sui lavori di pavimentazione in genere.

Nel 1989, dopo l'apprendistato, mio figlio Pietro entrò in ditta con il diploma di parchettista. La ditta si ampliò e assunse altri operai per eseguire lavori di pavimenti per grandi cantieri come Casa Girotondo a Novazzano, Casa Torriani a Mendrisio, la Casa Anziani di Mas-sagno.

Pur lavorando ancora, nel 1999 cedetti la ditta ai figli Davide e Pietro, lasciando loro più spazio. Nel 2007 la ditta si trasferì nel nuovo stabile in Via Dante Alighieri 23 con nuovi uffici, spazio esposizione, locale di sartoria, locale di tappezzeria e deposito materiali.

Natale Ceppi



Ceppi & Stoppa di Davide e Pietro Ceppi

Via Dante Alighieri 26, 6850 Chiasso

Tel. 091 683 38 03 | Mobile 079 686 14 21

Fax 091 683 36 85 | casoistocosa@tiawin.ch

La ditta Hiag Handel AG si presenta

HIAG FLOOR



Rovere europeo Canyon



©Sean Prior/clipdealer.de

HIAG FLOOR 03 TREND Click

Rovere europeo Mountain



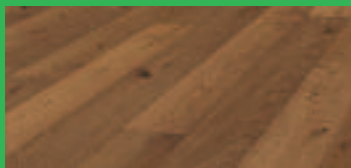
Rovere europeo Sky



Rovere europeo Canyon



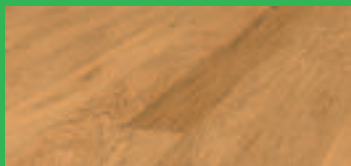
Rovere europeo Earth



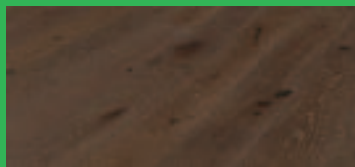
Rovere europeo Cloud



Rovere europeo Desert



Rovere europeo Lava



Rovere europeo Cave

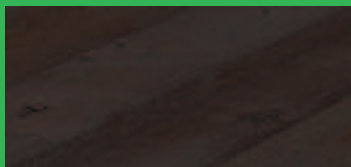


Tavola unica

con 8 superfici moderne

Formato: 2200 x 185 x 13.5 mm

Trattate ad olio naturale
pronto per l'uso residenziale
(o vernicato opaco)

Tutte le informazioni
aggiornate su Internet
hiag.ch

HIAG Handel AG
Sagistrasse 10
CH-6300 Zug

T 041 766 24 24
F 041 766 24 25
zug@hiag.ch



HIAG Kompetenz in Holz
Résolument bois

Pulizia e cura dei pavimenti (prima parte)

È risaputo che i piedi sono il principale veicolo della sporcizia che finisce all'interno degli edifici. Le particelle di polvere e sporco macchiano e rovinano le superfici dei pavimenti. Quale misura preventiva, consigliamo pertanto di prestare attenzione all'area d'ingresso.

Creando specifiche "aree di pulizia" interne ed esterne, potete proteggere i pavimenti dallo sporco grosso, fine e bagnato.

Una zona capta-sporcizia efficace dovrebbe essere tanto grande da risultare un passaggio obbligatorio. L'esperienza insegna che su una lunghezza di circa cinque metri si può già trattenere il 90 % della sporcizia. Per l'esterno sono consigliabili dei tappeti in gomma a nido d'ape (con o senza spazzole) oppure zerbini con telaio in alluminio con spazzole in nylon o griglie. Per l'interno, potete ricorrere ai tappeti "mangiasporco", che sono in grado d'assorbire l'umidità. Per mantenere intatta l'efficacia di quest'area, occorre pulirla regolarmente. Consigliamo di passare ogni giorno il battitappeto e in caso di sporco intenso, di procedere al lavaggio con un apposito sciacquo con il sistema a iniezione ed estrazione.

Tappeti: Indicazioni generali

È consigliabile togliere ogni giorno lo sporco in superficie, come pelucchi, peli di animali, polvere, sabbia, sassolini e quant'altro, affinché questi non vengano compressi sul fondo.

Utilizzate un aspirapolvere potente o meglio ancora un battitappeto. Con quest'ultimo badate che la spazzola rotante sia regolata all'altezza del pelo del tappeto. I battitappeti non dovrebbero essere utilizzati per tappeti a pelo lungo o grossolani. Le cure quotidiane – passare l'aspirapolvere e smacchiare – sono fondamentali per la pulizia del tappeto e prolungano gli intervalli tra le pulizie intermedie e quelle di fondo.

Pulizia intermedia

Se alcune parti del tappeto sono più sporche di altre (es. zona di passaggio, area d'ingresso, ecc.) è consigliabile procedere a una pulizia intermedia.

- passare bene il battitappeto.
- trattare adeguatamente le macchie
- pulire a secco, ad esempio con polvere detergente.

Sono esclusi da questo genere di trattamento i rivestimenti kugelgarn e feltri agugliati.

Osservate le raccomandazioni di cura e pulizia del fabbricante.

Pulizia a fondo

Oltre alla cura quotidiana e alla pulizia intermedia, ogni rivestimento tessile ha periodicamente bisogno di una pulizia a fondo secondo il grado di sporco, ma in ogni caso necessaria quando una grande superficie del tappeto è sporca. La pulizia di fondo elimina nel limite del possibile tutte le macchie, e il tappeto riacquista l'aspetto e il carattere

d'utilizzo iniziale. La pulizia a fondo dovrebbe essere affidata a uno specialista dotato di apparecchiature idonee e capace di scegliere la procedura migliore in funzione del tipo di posa, del grado di sporco e delle caratteristiche del tappeto.

La pulizia a fondo si esegue con i seguenti metodi:

- Iniezione ed estrazione (esclusi doppi pavimenti)
- Sciampo
- Combinazione delle due procedure

Attenzione: i pulitori a vapore non sono consigliati!

Tappeti in fibre naturali (cocco, sisal, lino, juta) non si prestano alla pulizia col sistema d'iniezione ed estrazione.

Seguite le istruzioni del fabbricante

Tappeti in lana naturale

Nel corso delle prime settimane successive alla posa, le fibre corte si staccano ed emergono dalla superficie del tappeto, rivelando in tal modo la buona qualità del tappeto stesso. Per tenerlo pulito è sufficiente passare bene l'aspirapolvere. Per la pulizia dei tappeti in lana consigliamo di utilizzare prodotti con ph neutro, perché le sostanze fortemente alcaline lo danneggiano.

Fine prima parte.

Informazioni dal Gruppo d'acquisto Netto Einkaufsgruppe AG, 4710 Balsthal

Visita della fabbrica Adler Fertigparkett

I Tra la fine di novembre e l'inizio di dicembre la nostra associazione è stata invitata in Germania a visitare la ditta Adler Fertigparkett a Dirlewag.

Siamo stati accompagnati dal signor Markus Borner della ditta HIAG AG, rivenditore in Svizzera per la ditta Adler. Al nostro arrivo siamo stati accolti dal signor Stephan Adler e da alcuni collaboratori, con un buon caffè e il tipico Brezel.

La giornata è cominciata con la presentazione della fabbrica la sua storia. L'azienda di medie dimensioni è a conduzione familiare, attiva dal 1927 nel settore della lavorazione del legno. Il loro prodotto Adler Fertigparkett viene prodotto dal 1994.

Siamo poi passati alla visita della produzione: è stato interessante constatare che nel processo di produzione sia ancora molto importante l'aspetto umano. La produzione è fatta ancora con molta manovalanza, non come avviene nelle ultime ditte visitate, dove le macchine hanno in gran parte sostituito l'uomo.



Abbiamo potuto vedere come si esegue la piattatura a mano della superficie, qualcuno di noi ha pure provato in prima persona, potendo così verificare le difficoltà di questa procedura. Altrettanto impressionante è stato vedere le liste di grandi dimensioni che venivano spostate e maneggiate dalle mani esperte degli operai.

In seguito, ci è stato presentato lo showroom, dove abbiamo potuto

vedere le varie specialità prodotte, i vari colori, dimensioni e le finiture di superficie.

La ditta Adler ha una vasta gamma di prodotti, a due e a tre strati, partendo dalla lista piccola di 560mm fino a una lunghezza massima di circa 8000mm.

Molto interessante è stata anche la discussione finale, dove ci sono stati chiariti i vari dubbi e presentati vari oggetti fatti con i loro prodotti speciali.

Sopra: la ditta Adler Fertigparkett. Sotto: l'interno della ditta Adler



Il giorno seguente, sempre accompagnati dal sig Markus Borner della ditta HIAG AG, ci siamo recati a Monaco, per visitare il museo della BMW, dove ci aspettava il signor Adler con la sua famiglia. Finita la visita ci siamo recati in centro, dove abbiamo potuto assaporare la cucina tipica del posto, presso la più famosa Birreria di Monaco di Baviera, la HB.

Nella seconda parte della giornata abbiamo approfittato del tempo libero per visitare il mercatino di Natale, presente al centro di Monaco, e infine siamo partiti per il viaggio di ritorno.

Fabiano Piantoni



Sopra: una selezione di parquet prodotti dalla Adler Fertiggparkett

Importante!

In caso di sospetti abusi nel nostro ramo, vi comunichiamo i seguenti indirizzi e numeri telefonici.

**Associazione
interprofessionale di controllo
Telefono 091 835 45 50**

**Commissione
paritetica cantonale
Telefono 091 821 10 60**

**Segretariato ATP
Fabio Franchini
Telefono 079 230 36 35**

Programma

10-11-12 aprile 2013:
Esposizione Swissfloor Lucerna

16 aprile 2013: assemblea ordinaria
nel Mendrisiotto

23 aprile 2013: Corso "Come comunicare in maniera efficace".

Ecco i vincitori del concorso

La risposta esatta era:

Pasinelli Marzio nostro socio ATP

MESSIER

3° premio del valore di fr. 100.- è stato vinto da Besomi Luisa moglie del nostro collega di comitato e socio ATP Adolfo.

Ecco i fortunati vincitori del concorso natalizio apparso sul numero 15:

1° premio del valore di fr. 500.- è stato vinto dal Signor Piras Igor, persona in formazione del 2° anno

I vincitori saranno contattati per la consegna dei premi.

2° premio del valore di fr. 300.- è stato vinto dal Signor

Congratulazioni a tutti da parte del comitato ATP.

Eventi

26 aprile 2013: assemblea pavimenti svizzeri a Costanza, Germania

Riunioni del comitato

16 aprile 2013

7 maggio 2013

4 giugno 2013

2 luglio 2013

Soci Associazione Ticinese Posatori Pavimenti

Agostino Campana & Co SAGL

Via Vedreggio 7
6963 Pregassona
a.campana@bluewin.ch

Alberti Sergio Arredo SA

Via Massagno 18, 6952 Canobbio
www.albertisergio.ch
albertisergio@bluewin.ch

B.C.C. Pavimenti SA

Strada Regina 42, 6982 Agno
www.bccpavimenti.ch
bcc.sa@bluewin.ch

Besomi Adolfo SA

Via ai Prati 6, 6503 Bellinzona
besomi.sa@bluewin.ch

Cepi & Stoppa

Via Alighieri 26, 6830 Chiasso
cepiestoppa@bluewin.ch

Curic Bassi Sagl

Via al Ramon
6710 Biasca
curicbassi@bluewin.ch

Edy Notari SA

Via Caraa di Cavà
6535 Roveredo
edy.notari.sa@bluewin.ch

Fabio Franchini

Roncaccio, 6703 Osogna
ffranck@bluewin.ch

Federico De Bernardi

6678 Lodano
debernardi@ticino.com

Fratelli Giamboni

Malvaglia Chiesa,
6713 Malvaglia
giamboni.pavimenti@bluewin.ch

Gamboni Danilo

Via San Gottardo 62, 6596 Gordola
www.gambonidanilo.ch
info@gambonidanilo.ch

Giotto SA

Via Violino 4, 6928 Manno
www.giotto.ch
info@giotto.ch

Giovanni Spadafora SAGL

Via S. Gottardo 31C, 6600 Muralto
www.spadafora.ch
info@spadafora.ch

GLA pavimenti SA

Via Cantonale 37, 6815 Melide
www.glapavimenti.ch
info@glapavimenti.ch

Ideal-Moparc SA

Via Cantonale 13, 6900 Lugano
www.idealmoparc.ch
ostinelli@idealmoparc.ch

Impregest SA

Via Cantonale, 6926 Montagnola
www.impregest.ch
info@impregest.ch

Isidori Pavimenti

Via Monte Ceneri
6593 Cadenazzo
isidoripav@bluewin.ch

Medici SA

Via Vignalunga 7a
6850 Mendrisio
medici.sa@bluemail.ch

Molinari figli di Dionigi

Via C. Maderno 28,
6850 Mendrisio
www.molinari.ch
info@molinari.ch

Mo.ser pavimenti Sagl

Via G. Guisan 9
6830 Chiasso
moserpavimenti@bluewin.ch

Pavimenti Guarisco

Viale Stazione 66, 6780 Airola
www.pavimentiguarisco.ch
admin@pavimentiguarisco.ch

Pedrazzi Pavimenti SA

Via della Posta 13, 6600 Locarno
www.pedrazzipavimenti.ch
info@pedrazzipavimenti.ch

Marco Peverelli SAGL

Via Besso 47, 6900 Lugano
www.peverellimarco.ch
marcopeverelli@bluewin.ch

Piazza pavimenti SAGL

6983 Magliaso
www.piazzapavimenti.ch
piazzapavimenti@bluewin.ch

Pozzi pavimenti SA

Via Maderno 29 A,
6850 Mendrisio
www.pozzipavimenti.ch
pozzisa@ticino.com

Santini Giovanni SA

Via Sorengo 10,
6900 Lugano
g.santini@bluewin.ch

SPAZIOACKERMANN SA

Via S. Balestra 6
Casella postale 115
6601 Locarno
info@spazioackermann.ch

Treichler-Mazzuchelli SA

Via A. Pedrazzini 5
6600 Locarno
davide.cerini@bluewin.ch

Valenti Manuel SAGL

6772 Rodi-Fiesso
valelo@bluewin.ch

Wissman SA

Via Quatorta
6533 Lumino
www.wissman.ch
wissman@wissman.ch

Impressum

Redazione

Danilo Gamboni
info@gambonidanilo.ch

Grafica e impaginazione

Formamentis SAGL
www.formamentis.ch

Stampa e allestimento

Tipografia Cavalli
Tenero

netto Einkaufsgruppe AG

gli
esperti
in pavimenti

Bahndammweg 7
CH-4710 Balsthal
Tel. 062 386 86 86
www.netto.ch

BAUWERK®
Parquet

Belcolor
FLOORING

UZIN **PALLMANN**

Uzin Tyro AG
Ennetbürgerstrasse 47
CH-6374 Buochs
Telefon 041 624 48 88

Fax 041 624 48 89
info@uzin-tyro.ch
www.uzin-tyro.ch

Darauf lebt man besser
Licorado

GUIGNARD
PARKETT À LA CARTE

für Parkett- und Bodenprofis
pour les pros des sols et des parquets **DS Derendinger**

DS Derendinger AG
Freiburgstrasse 830A
Postfach 41
3174 Thörishaus

Telefon 031 888 12 00
Fax 031 888 12 01
www.dsderendinger.ch

BIENNA
INTERFLOOR

HIAG Kompetenz in Holz
Résolument bois

HIAG Handel AG
Sagistrasse 10
6300 Zug

Tel. +41 41 766 24 24
Fax +41 41 766 24 25
zug@hiag.ch

www.hiag.ch

J. Brauchli AG

CH-6210 Sursee
Tel. 041 926 09 00
info@jbrauchli.ch
www.jbrauchli.ch

ATP *Associazione Ticinese Posatori Pavimenti*

■ Tessili ■ Resilienti ■ Legno ■ Laminati ■

KLEBAG